

CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA

2018/19 ANNUAL REPORT



維省華人基督教會
信望愛堂

Contents / 目錄

教牧團寄語/From the Pastoral Team

在挑戰中持守使命	余超鷹傳道	3
Hold Fast to One's Mission in the Midst of Challenges	Ps. Michael Yu	

各堂會報告/Report of Congregations

粵語堂事工/Cantonese Congregation	余超鷹傳道/Ps Michael Yu	6
華語堂事工/ Mandarin Congregation	黃志仁, 葉靜蔚	9
	Alex Wong, Ching Way Yap	
英語堂事工/LifeSpring	黃希振傳道/Ps Jonathan Wong	11

執事會報告/Deacons Board

葉靜蔚/Ching Way Yap	13
-------------------	----

部門報告/Ministries

Lifegroup	Ps. Jono Wong	18
Prayer	Jun Wen Lim	19
Junior Church	David Tong	19
JaM	Mary Wong	20
REMIX	Tomy Kwan Team	21
100Men	Aditya Kuthalum	23
Cherished	Emily Kwan	24
Uncover John	April Chiu	24
宣教事工/Mission	潘顯榮/Patrick Poon	26
物業發展/Property Development	倪梁安/Timmy Ngai	29
教會行政/Church Administration	李德就/Deric Lee	30
廚房部/Kitchen	梁沈啟洪/Irene Leung	31

團契小組報告/Fellowship & Group

年青夫婦團	Ivy Yu	32
感恩小組	林峰/Lam Fung	34
迦勒團/Caleb Fellowship	梁沈啟洪/Irene Leung	35
聖經協會信息查經小組/CBSC	黃啟康/Kai Hong Wong	38
Glen Waverley 小組	Connie Wong/Wing Tang	40

食福報告

Ivan Ho	41
---------	----

見證和分享/Testimony & Sharing

新使命/A New Mission	駱志成牧師/Rev. Patrick Lok	42
個人分享	吳謝鎮欽/石冬梅/夏巧玲	44

第三十四屆會友大會之會議記錄/Minutes of the 34th AGM

48

二零一八年財務報告/Financial Report 2018

61

教牧同工團的報告: 在挑戰中持守使命

余超鷹傳道

2018/19 年度可算是教會短時間內充滿挑戰的一年，當中經歷一些變化，甚至突變，其中包括同工及聚會場地之變動，可謂挑戰不少。感恩的是：在人的困難，卻又是經歷上帝的恩典能力的良機，加上有不少弟兄姊妹的支持和努力，雖然感覺如逆水行舟，但不覺時光飛逝，很快已過了一年。

於我而言，很多時教會能夠持續努力和放棄，除了仰賴神的恩典外，亦需要明白教會的由來，更要不忘自己的異象使命。當我思想信望愛堂名字的由來，明白是有著信真神、望萬民得救及愛每個靈魂的異象。但具體如何實踐？則是各式各法。作為教牧團主席，可能與很多傳統理解迥異（例如：必須強勢推動每一細節），只是我反而與日俱增地相信，在每個不同語言堂會、事工、甚至個人生命成長，均有神的心意以及其特殊操作方式，而我只是作為催化劑 (catalyst)，確保背後為之祈禱、激勵、安慰，甚至輔導(如有需要時)，以讓神在各人心中感動而驅使他們各人更新改變並按祂給予的特殊的使命而行。同樣，各個堂會亦應按其特色優勢而行，實踐神國使命。

粵語堂

在粵語堂方面，我特別思想到 以賽亞書 54:2 所說「要擴張你帳幕之地、張大你居所的幔子、不要限止、要放長你的繩子、堅固你的橛子。」那是深信神之應許賜予不斷繁衍子民應許，在一個更寬的空間，在這個更大的帳篷裡，彰顯神的能力開展，慈繩愛索伸延，只要一切都建立在神之穩固根基之上。

英語堂

而英語堂方面，感恩在黃傳道帶領下，與來自各種不同背景弟兄姊妹，並以致力「了解耶穌之愛」、「實踐耶穌之愛」、並且「讓人知道耶穌之愛」為目標之下繼續成長。

華語堂

至於華語堂方面，雖然因為教會物業重新的裝修以符合市政府的建築條例，上午華語堂不得不與廣粵語堂合併崇拜，但在種種挑戰限制下，仍欣喜看到他們當中領袖弟兄姊妹們仍然努力裝備自己，例如上午堂有週日崇拜後查經班，下午則有恆常聖經學習，而且個別姊妹亦曾參與 Ballarat 的傳福音工作。

總而言之，今年的經歷是上帝的國度，比人類可以想像的有更多可能性。相信信望愛，縱使有挑戰，同時也是擴張神國度之使命機會，雖然各人步伐速度不同，仍可透過三個堂會之協作發生，深信神在來年會更大地使用信望愛堂

Pastoral Team Report: Hold Fast to One's Mission in the Midst of Challenges

Pastor Michael Yu (Translated by Alex Wong)

Challenges and Mission

2018/2019 was a year filled with challenges for our church in a short period of time. We experienced some changes, even sudden changes, including changes in ministry personnel and the usage of worship halls. During the year, what I thought most about was: while facing human difficulties, I continued to experience God's grace and power, and the support and effort by many brothers and sisters, so that even though at times it seemed that we were moving against the current, yet the time appeared to fly and soon a year has already passed.

To me, the fact that our church was often able to sustain our effort and not give up, was not only due to our reliance on God's grace, but also due to the need for us to understand the origin of our church, and not forgetting our vision and mission. When I considered the origin of the name of our church, I understood it is related to the vision of our faith in the true God, our hope that all people would be saved, and our love for everyone's soul. But how do we put this into practice? Each leader may lead in his own way. As the chairman of the Pastoral Team, I may differ from many traditional approaches (e.g. must forcefully promote each item in minute detail). Over time, I am becoming a firm believer that, among the different congregations, ministries, and the spiritual growth of each person, God has His will and particular way of operation, and my role is simply that of a catalyst to ensure that behind the scene, I continue to pray, encourage, comfort or even counsel (if necessary), so that God may work in each person's heart and move them to transform themselves and to act in accordance with the specific mission that He has given to each

person. In the same way, each congregation needs to implement the mission of God's kingdom in accordance with its particular characteristics and strengths.

Cantonese Congregation

In the Cantonese ministry, I particularly thought of Isaiah 54:2 :“Enlarge the place of your tent, stretch your tent curtains wide, do not hold back; lengthen your cords, strengthen your stakes.” This is a promise of God that his people will continue to multiply, that in a wider open space, in a larger tent, God's power will continue to be manifested, and His love will extend far and wide, as long as everything is built upon His firm foundation.

LifeSpring Congregation

In the LifeSpring ministry, we give thanks that under the leadership of Ps. Wong, together with the brothers and sisters from different backgrounds, the ministry continues to grow towards the goals of being a church who “KNOWS the Love of Jesus”, “SHOWS the Love of Jesus” and “GOES and makes Jesus known”.

Mandarin Congregation

In the Mandarin ministry, although it had to be combined with the Cantonese congregation for Sunday worship due to restrictions imposed by the Whitehorse City Council on the use of part of the properties of our church, and under all kinds of challenges, I am glad that the leaders among them continued to equip themselves through the after-lunch Bible Study class for the morning congregation, and the normal Bible Study class after service for the afternoon congregation. Also, individual sisters participated in missions to Ballarat.

In conclusion, my personal experience in the past year was that there are far greater possibilities in God's kingdom than what we can imagine. I believe that our church, though facing many challenges, also has many opportunities for expanding God's kingdom. Though each person's pace may differ, yet through the cooperation of the three congregations, I believe God will use our church even more in the coming year.



粵語事工報告

余超鷹傳道

在粵語堂的事工，正如我在以賽亞書 54:2 的領受要擴張你帳幕之地、張大你居所的幔子、不要限止、要放長你的繩子、堅固你的橛子。那是深信神之應許，以及賜予不斷繁衍教會會衆群，只要一切都建立在神之穩固根基之上。我也坦然承認，有時教會提議的方向，若是沒有我們行動計劃的配合，便有機會流於口號和空泛論。故此，我以四個英文母 TREE 字去勾勒未來大家的努力方向。

首先，英文字母 T 即 Truth，代表真理。什麼是真理？真理即神的話語，神的啟示，信徒人生路標。而真理是我們教會一切的基礎，正若要堅固你的橛子，以使帳幕，會幕，神的居所穩固(賽 54:2)。有了真理，不單等於行走前路時信心眼鏡更加明亮，更有信心。感恩，我們目前不單有星期五查經班，亦有參加定期的主日學經卷學習，也是好的真理學習機會。而週五查經班亦得到兩位姊妹的熱心付出，使之開枝散葉，在星期日再開一班。除此以外，之前也有不定期按需要的不同培訓工作坊主日學，為的是建立不同平台，讓弟兄姊妹有更多學習真理的機會。

第二個英文字母是 R，即代表 Relationship building (關係建立)，關係建立乃是教會弟兄姊妹彼此相愛，唯有彼此相愛，彼此學習才能更好地學像基督。雖然，不同堂會有本身的發展焦點，未必時常可以合作，但我仍然認為可以透過合作事工，加強彼此關係建立。非常感恩，去年聖誕粵語堂和英語堂有機會合作向我們的鄰舍送上祝福和禮物，另外，粵語堂之前亦與華語堂的弟兄姊妹合作往 Ballarat 一同傳福音，且便更多人得聞福音，更重要是透過合作彼此加深了解(更明白及更尊重彼此做事的風格)，而教會亦更加經驗合一，這是我三年裡很欣慰看到的事情。

第三個英文字是 E 即 Enrichment from God 代表在神國增潤擴展。若是我們頭腦上明白了真理，教會弟兄姊妹也有合一事奉的關係，但卻忘記從神之中不斷領受異象和更新自己(林前 1:5/羅 12:2)，那麼教會很容易固步自封，活在象牙塔內，活在安舒區之中。這方面，我希望粵語堂弟兄姊妹，不單純憑血氣事奉，更應在神的

裡面支取愛心能力，透過加強靈修，透過參與祈禱會，彼此支持，持續更新，這就是讓自己持續有能力心力服侍的秘訣。

第四個英文字母 E，即 **Evangelism** 佈道差傳 (太 28:18-20)，若是我們每一個人都明白真理、彼此相愛，彼此服侍，自己生命時常得到更新，但若教會沒有福音使命感，那麼一切祝福只停留在自己身上，或是少數人身上。而福音使命代表教會及弟兄姊妹時常不忘記如何制定方法推動福音工作、或被差遣去接觸未得之民，而且，教會亦更關注如何貢獻所屬社區，成為社區的祝福。在此感恩，我們今年，透過成立佈道組，成功協助推動幾個佈道外展聚會，例如八月底的『打機王』，今年初亦參加了 MC Square 及 Global Fiester 的外展工作，並且取得一定成果，其中在 Global Fiester 的外展中，在其他宗教外，信望愛堂是唯一見證基督的代表，是一件值得歡喜快樂的事。

當然，我們希望不是每一次都全面推行 TREE 這 4 個方向，而是每年都可以在當中有某一兩個則重點，而循環交替使用。重點是我期盼粵語堂是一個愛傳福音的群體，將來更習慣透過不同方式外展去接觸和服侍一些未信的人，以致未得之民也可以有機會認識真理，更多不同的人合作建立教會。

Cantonese Ministry

Pastor Michael Yu (Translated by Alex Wong)

Regarding the Cantonese ministry, as I understand from Isaiah 54:2: “Enlarge the place of your tent, stretch you tent curtains wide, do not hold back; lengthen your cords, strengthen your stakes.”, I firmly believe that it is God’s promise given to a church congregation that continues to grow, as long as everything is built on God’s firm foundation. I also must confess that sometimes when we propose a particular direction for the church, if there is no complementary action and planning, then it can easily become a slogan and empty rhetoric. Therefore, I propose to use four English letters to sketch the outline of the direction to which we should strive for.

Firstly, the letter **T**, it represents **Truth**.

What is truth? Truth is the Word of God, His revelation, and the road sign for the lives of believers. Truth is also the foundation of our whole church, just as we need to strengthen our stakes, so that our tent, tabernacle, and the place where God dwells, can stand firm (Isaiah 54:2). Having the truth not only means that when we move forward, the spectacles of our faith become clearer, it also means that our faith is further strengthened.

We give thanks that at present we not only have the Friday night Bible study class, we also have the study of the books of the Bible during regular Adult Sunday School. These are good opportunities for us to learn the truth. Also two sisters who attended the Friday night Bible study class were eager to start another similar one on Sundays. Apart from these, there were other irregular training sessions and workshops conducted on Sundays. All these are to provide different platforms and opportunities for brothers and sisters to learn the truth.

The second letter is **R**, it represents **Relationship Building**.

Relationship building means that we learn to love one another. It is only through mutual love, and learning from each other that we can become more like Christ. Although each congregation has its own developmental focus, and may not be able to work together all the time, but I still firmly believe that through joint ministries, we can strengthen our mutual relationships. We give thanks, that during the past Christmas, the Cantonese and LifeSpring congregations had the opportunity to work together to provide gifts and blessings to our neighbours. Before that, the Cantonese and Mandarin congregations were able to work together to do evangelism in Ballarat and to bring the gospel to many people. The more important thing is that through mutual cooperation, we can come to a better understanding of each other (and appreciation of the different styles of ministry of the different congregations), and the whole church can experience unity together. This is something which I most admire in my three years in this church.

The third letter is **E**, it represents **Enrichment from God**.

If we understand truth intellectually, and the church's brothers and sisters are united in their service and ministries, yet we forget to continually receive new visions from God and being transformed (1 Cor. 1:5/Rom. 12:2), then it is very easy for the church to become complacent, living in an ivory tower and in our comfort zones. In this regard, it is my wish that the Cantonese congregation does not serve only with our flesh and blood, but draw on the power of love from God. The strengthening of our daily devotions, attendance in prayer meetings, mutual support, and continual personal transformation are the keys to sustaining our heart and strength to serve.

The fourth letter is **E**, it represents **Evangelism**.

If we all understand the truth, we love each other, we serve each other, and our lives are continually being transformed, yet our church does not have a sense of mission, then all the blessings would remain in ourselves or a small number of people. To take up the Great Commission means that the church and its members have not forgotten to plan for and promote mission work, or be sent to those unreached people. Furthermore, the church would be concerned about how to contribute to the community to which it belongs and to become a blessing to that community. We give thanks, that through the establishment of an evangelism committee this year, we have been able to organise several outreach evangelistic events, such as the promotion of a film and message about addiction to one's smart phones in August, and our participation in the MC Square and Global Fiesta outreach events, which resulted in some positive outcomes. In particular, at the Global Fiesta event, our church was the only representative and witness for Christ, apart from other religions. This is something for which we were most joyful.

Of course, we cannot hope that we can move forward in the four directions of TREE together each time, but it is our wish that each year we can emphasise one or two main points, and then rotate among the four in turn. The important point is that it is my hope that the Cantonese congregation will become a community that is committed to evangelism, and be more familiar with using different means to reach out and serve some non-believers, so that they may have the opportunity to know the truth, and more people can work together to build up the church.

华语事工报告

黄志仁 / 叶静蔚

下午堂

靠着神的恩典，保守与带领，在过去一年教会的下午华语堂事工继续维持。陈传道经过三年多的事奉，最后决定离开信望爱堂，寻求神的带领。之后过度时期由骆牧师接任牧养华语堂到年底。除了陈传道与骆牧师外，每主日的崇拜讲道仍然需要邀请一些外来的牧者帮忙负责。

有几位弟兄姐妹，包括吴国安弟兄，吴庄少婷姐妹，李杏婵姐妹，梁翼红姐妹和我，靠着神赐的力量与其他弟兄姐妹继续一同事奉及建立神的家。我愿在此特别感谢这些同工们在主里的劳苦。另外上下午堂亦成立了联合委员会，来带领上下午堂的联合事工。

由于没有一位稳定的全时间牧者负责牧养工作，有些家庭亦相继离开，以至参加人数有减少。每周崇拜人数平均大约 20 人。每周主日崇拜后仍然保持有祷告，茶点交通，及查经时间。弟兄姐妹之间亦有定期接触，彼此交通，探访及祷告。有几位姐妹亦每月到 Ballarat 参与宣教事奉。

目前最逼切的需要仍然是求神预备一位合适的全时间牧者来牧养操华语的弟兄姐妹，并且预备牧者或弟兄姐妹帮忙牧养教导一群儿童。我们也需要一些能操华语，灵命成熟的弟兄姐妹参与帮忙华语事奉。

请各弟兄姐妹继续以祷告支持我们，让我们能向前成长，在教会的整体事工上有更多的参与，使华语事工能更有进展。

上午堂

自陈传道离职以后，上午堂同样是由骆牧师接任牧养的工作，加上邀请外来的牧者丰富了讲台的信息。骆牧师因应一些弟兄姐妹渴慕更加了解作门徒的真正意义及实践，在下半年开设了一个查经班。焦点是教导信徒如何成为耶稣基督真正的门徒。查经班在中午饭后举行，大概有六到八人参加。感谢神，虽然这几位弟兄姐妹的年纪比较大，但是他们非常渴慕在灵里的长进，每次都很用心地准备查经的资料。

由于市政府限制我们以住宅楼房作为崇拜的用途，华语上午堂的崇拜只好暂时并入粤语堂。很感谢粤语堂的弟兄姐妹愿意忍受暂时的不便，以双语崇拜。由于物

业上的问题，有个别的弟兄姐妹回到下午堂参与事奉，有的却离开了我们的教会。现在固定在上午参加崇拜的大约有十人。

无论如何，神在掌管着。华语事工期待着神所差的牧者来到我们当中，也期待着物业上的问题能够尽快获得解决。靠着神的恩典，同工们在困难的境况中还是忠心地事奉。请弟兄姐妹继续为整个华语事工祷告。

LifeSpring Report

Ps. Jono Wong

2018 was another busy, yet fruitful year in the life of the LifeSpring community (the English congregation of the Chinese Christian Church of Victoria).

In Isaiah 43:18-19 it says, *“Remember not the former things, nor consider the things of old. Behold, I am doing a new thing”*.

This verse sums up 2018/19 for LifeSpring. A year full of new things. As we saw renewed growth in the church as the size of the congregation crept slowly but surely toward the 100 mark. There was the celebration of new life in Christ as we witnessed 6 members of our community get baptised. We ran a new evangelism course called Uncover John, which turned out to be a remarkably effective tool at introducing people to Jesus and the church. We saw new families formed as weddings took place and babies were introduced to the world. We saw new people from different ages, cultural backgrounds and differing levels of church experience join us on our journey of faith. We also provided them with a new opportunity to integrate into our church community as we ran our own LifeSpring only church camp for the first time since 2013. We saw two new LifeGroups form at the end of 2018 as a result of this growth and a rededication from our leadership to use these groups as vehicles for us to help our members connect, grow and serve the community.

As well as new spaces created such as our new men's ministry – 100Men – designed to give the men who come to LifeSpring a place where they can connect, grow and serve as men of God. And last but not least, 2018/19 saw us move in a new direction as together, we created a new vision and a new set of values.

VISION

That we want to be a church who:

KNOWS the love of Jesus;

SHOWS the love of Jesus; and

GOES and makes Jesus known.

VALUES

- 1) KNOWING JESUS: Christ and His Word are central to who we are and what we do.
- 2) GLORIFYING GOD: Prayer, worship and service to God is our passion.
- 3) MAKING DISCIPLES: Developing followers of Jesus who in turn disciple others.
- 4) LOVING PEOPLE: Through inclusive and authentic community.
- 5) BRINGING JESUS TO THE WORLD: With a generous heart for the lost.

Personally, it was a year of new things as well. As I became a new father to Judson.

On the whole, it's been a year of life, growth, creating spaces for the forming of new friendships as well as the deepening of existing friendships. Thank you to the rest of CCCV for your ongoing prayers and partnership in the Gospel. We are looking forward to another busy and fruitful year serving alongside you all at CCCV!

執事會報告

葉靜蔚

今年是信望愛堂的三十五週年，不知道有多少弟兄姊妹仍然記得三十週年的各項慶祝活動，我對全教會的營會的記憶特別深刻。當我回看當時的照片，發覺很多小孩子都已經長大了，一些青年夫婦也有了他們的下一代，也有幾位弟兄姊妹暫時離我們而去，安息在主的懷中。五年過去了，人和事都隨着年日的過去而變遷，而教會在不同的時期也面對着不同的挑戰，但是神的愛和祂的保守却是永恆不變！

在過去一年裏，教會主要面對着兩大挑戰。第一，是華語事工聘牧的事情。自從陳傳道離職以後，教牧同工團一直都在處理聘牧的事。感謝弟兄姊妹不懈地為這事禱告！也感謝駱牧師和師母因為華語事工的需要，暫時放下他們在 *Pioneers Australia* 的事工來幫忙牧養華語的弟兄姊妹直至二零一八年年底。深信神會在適當的時間差派祂的工人來到我們當中。

第二個挑戰就是市政府對教會物業的使用作出了嚴格的限制和要求改善各種的防火設施。頓時教會失去了幼兒事工(JaM)和早上華語崇拜的場所，兒童主日學(Junior Church)也要在場地上作出相應的配合。我在此特別要感謝 Ai Cheng 和她的團隊，還有兒童主日學的年青導師們，他們在不理想的環境中作出了很大的努力，使得因為物業的問題對兒童事工的影響減到最底。我也很欣賞我們的孩子們在一個擁擠環境下表現出最大的堅忍。雖然有困難，但是我要感謝神，因為祂把孩子們的數目不斷地加添在教會裏。請弟兄姊妹繼續為兒童事工禱告。

早上的華語崇拜自從去年的九月份被逼暫時和粵語崇拜合併，成為雙語崇拜。感謝粵語堂的弟兄姊妹願意作出“犧牲”去適應暫時的不便。

除了以上提到的問題，我們也必須按照市政府的要求把兩個住宅物業還原作住宅的用途，還要把辦公室搬去大禮堂角落的房間。我在此要感謝物業管理團隊在這方面所作出的努力。也要感謝教會的幹事 Avis 姊妹和平時要在辦公室處理教會事務的弟兄姊妹，他們在狹窄的空間繼續地事奉，沒有怨言。

雖然如此，神的手一直在眷顧着，其實神早就在教會放置了有物業發展專業知識和恩賜的兩位弟兄 Adz 和 Aaron，加上物業發展委員會的配合，一起來處理這次的危機。相信神是要藉着這次的危機提醒我們要善用祂所賜的資源，更好地在我們所在的社區裏去擴展祂的國度。

至於各堂會和各項事工在過去一年的情況，大家可以參閱牧者們和各單位小組負責人的匯報。總的來說，過去一年是充滿挑戰的一年，教會正面對着重大的改變。除了物業上的改變，各堂會亦漸漸地在起變化。英文堂不再只是由粵語堂的子女組成，它已經相當成熟，靠著神的恩典它吸引了很多“外來”的弟兄姊妹和慕道者，也有了第二代的牧者。在黃傳道的牧養下，相信神必定會大大使用英文堂，在土生的華裔人士和非華裔人士中發揮它的作用。粵語堂也成立了自己的堂委會，在余傳道及牽頭的弟兄姊妹的帶領下，注入了很多的新動力，尤其是在外展的事工上面，年輕夫婦小組更加是不遺餘力。華語事工雖然面對着多重的挑戰，但是華語堂的弟兄姊妹都很愛主和有熱切追求成長的心。相信神必在適當的時候再次把華語事工興旺起來。在宣教的事工上，相信隨着駱牧師和師母成為了 Pioneers Australia 的宣

教士，教會在宣教的策略上也會作出一些調整。還有兒童事工及行政工作等都必須作出相應的改變來迎接將來的需要。

我個人相信，教會正處於一個調整期，前面的路要如何走，並不是由我們決定，而是要看神怎樣帶領我們。《民數記》記載了以色列人在出埃及之後用大概一年的時間領受律法，建造會幕，在西乃作準備，向迦南地進發。在出發之前他們如何安營，各個支派的位置、角色、何時起行、何時安營等候都是照着神的吩咐。信望堂前面的道路要如何走？我們每個人的角色又是什麼？我們要作怎樣的準備？主阿！我們願意照您的吩咐而行！

Annual Report 2018 – Deacons Board

Ching Way Yap

It is the 35th anniversary for CCCV this year. I am not sure how many of you still remember the various commemorative activities at the 30th anniversary. I remember some of them vividly, especially the whole church camp. When I looked at the photographs, I found that many of the children are adults now, and some young couples have already had their own children. However, some have left us temporarily and rested in peace with our Lord. There were a lot of changes in the Church and with people in the past five years. The Church is facing different challenges at different times. However, His love and His keeping have never changed!

The Church has been facing two major challenges since last year. Firstly, it is about the Mandarin ministry. The Pastoral Team has been working tirelessly on the search of a suitable pastor. I would like to thank brothers and sisters for their prayers on this matter. I would also like to thank Rev Lok and Catherine for temporarily putting aside their work with Pioneers Australia and stepping up as the pastor for the Mandarin ministry after the departure of Ps Chen until the end of 2018. I trust the Lord will bring his own worker to our Church at the right time.

Secondly, Whitehorse Council had directed us not to use the residential buildings as the place of worship, Sunday school and the Church office. We also needed to upgrade our fire safety facilities of the two main halls. Suddenly, we lost the classrooms for JaM and

the worship hall for the AM Mandarin congregation. Junior Church had to move to the side room of Timber Hall. I would like to thank Ai Ching and her team, and the leaders of Junior Church for their efforts in adjusting to a less than ideal situation, and keeping the Children's ministries running. I also appreciate the perseverance of our children under such a crowded environment. No doubt we are facing great difficulties, however, I thank our Lord that He has increased the number of children under our care. Please continue to pray for our children's ministry.

Due to the Council's directives, the AM worship service had to be combined with the Cantonese worship service temporarily and became a combined service in September last year. I would like to thank the Cantonese congregation for their "sacrifice" and their willingness to accommodate the brothers and sisters from the AM Mandarin congregation.

Apart from the problems mentioned above, we had to move the Church office from the Springfield Road property to the room at the corner of the Main Hall. I would like to thank the Property Maintenance Team in helping the move and our Administrative Officer, Avis, and other brothers and sisters, who have to work in a small office without any complaints.

Despite the above, God always looks after us because He has brought Adz and Aaron, who possess the needed professional knowledge and experience in property development, to us even before the occurrence of the problems. Together with the Property Development Committee, they have been helping the Church to rectify the situation. I believe God is using this crisis to remind us that we should make good use of the resources He has given us in expanding His Kingdom within our neighbourhood.

I urge all brothers and sisters to read the reports from various ministries and congregations to catch up with what had happened at the Church for the past year. To sum up, it has been a challenging year and the Church is facing a lot of changes in the years to come. Apart from the changes in our properties, our congregations are changing too. Lifespring is no longer made up of the children of the Cantonese congregation only. It has matured and, with God's grace, is attracting a lot of "outsiders", either believers or non-believers. It also has its own home grown pastor, Ps Jono. Under his leadership, I believe God is using Lifespring to make His mark amongst the Australian born Asians and non-Asians. The Cantonese congregation has established its own council recently. Under the leadership of Ps Yu and the leading brothers and sisters, a lot of energy has been injected into the congregation, especially, in terms of outreaching to the community. The Young Couples Lifegroup has been the main driver in this. Although the Mandarin congregations are facing a lot of challenges, the brothers and sisters are very passionate and eager to grow spiritually. I believe God will flourish it in His own timing. Since Rev Lok and Catherine have become the missionaries of Pioneers Australia, I believe there will be

adjustments in the focus in our mission strategies. The children's programmes and the administrative aspects of the Church will also need to change to address future needs.

I believe the Church is at a period of adjustments. How we should move forward is not to be determined by us, but by God. In the book of Numbers, after leaving Egypt, the Israelites spent about a year at the foot of Mount Sinai to receive His Laws, to build the tabernacle, and to get themselves ready for the journey to Canaan. Before they set off, God arranged the tribes into their camps. They all had their positions and their roles. The Israelites set off and encamped only at the Lord's command. How should CCCV move forward? What is the role of each individual? How should we prepare ourselves? O Lord! We will follow your commands only!



部門報告/ Ministries

LifeGroups

Ps. Jono Wong

The LifeGroups at LifeSpring, which are these small groups of individuals, who come together on a fortnightly basis to study the Word, pray, worship, eat and serve together, continue to form a key part of what we do at LifeSpring. In fact, as we continue to grow as a church community in number, these LifeGroups are going to form even more of a crucial part of what we do, as we're seeking to not just grow in number, but also in depth in our relationships with God and with each other.

We are very thankful that we are able to continue to provide so many opportunities for people to connect into our community at LifeSpring via our LifeGroups. As it stands, we currently offer LifeGroups for University students, University graduates, young adults, working adults and parents. These include 2 new groups that were formed at the start of 2019 to accommodate the growth that we've seen God bring to bear over the past couple of years.

The hope is that in time, these groups would begin to become even more multicultural and multi-generational than they currently are. So that we might be able to learn what it means to welcome and love those who are not like us. Praise God that this is slowly becoming a reality!

Prayer

Jun Wen Lim

Lifespring runs Corporate Prayer meetings on the first Tuesday of every month. One person is usually responsible for facilitating the prayer meeting; they're given space to set the tone and pace for the evening. Although the facilitator usually chooses the areas or topics to pray for, Lifespring has often prayed for countries listed in the Joshua Project and Operation World (two ministries that keep track of the level of access a country has to the Gospel). Corporate Prayer meetings are not exclusive for experienced or mature Christians; rather, the Prayer ministry would like to encourage all members of the Church to be involved. Of course, our meetings are a place where we desire to focus on prayer; they are also a place where people who may be unfamiliar or inexperienced with prayer meetings can learn a variety of ways and means to join in prayer.

Junior Church

David Tong

This year Junior Church changed its teaching structure and have used the materials provided by the "Gospel Project". These new materials focus on teaching the Bible in chronological order starting in the Book of Genesis - with the aim to study the entire Bible within 3-4 years. Each lesson is designed to point to Christ as our Savior, and that the Bible is one big story about redemption.

Some highlights of the year at Junior Church included:

1. Seeing organic growth in the number of attendees during the year
2. God's faithfulness to prayer in a new change with Grade 1s commencing Junior Church
3. The power of the Holy Spirit revealing to the kids that the Old Testament foreshadows the coming of Christ
4. The collaborative inter-action between the leaders and the children

Praise God that we have such enthusiastic and compassionate leaders & helpers who have shown great dedication to this ministry. And a very special thank you to the children who have been very patient and understanding given the limited amount of available space at the start of Term 4.

JaM

Mary Wong

Amongst the play time, the story telling, and the crafty handiwork of the children every Sunday, 2018 for JaM had seen many great changes and many great things. JaM (Jesus and Me) is still a program running for children aged 3-5 years old, and we have never seen a dull moment.

The greatest challenge we faced in 2018 was losing the *345 Springfield Road* house as our once familiar learning space. But God has been good! The Kids Ministry has worked together to find temporary room in the dining hall! This space has been a blessing, and the children seem to work very well and productively within the large space. However, the dining hall has come up with its own issues from time to time. (i.e.: safety precautions of children running out of the classroom, and/or packing up on time/quicker before the Chinese side finishes). Despite this, as a JaM team, we have familiarised ourselves with the area and have found places for teaching and craft materials to make everyone feel more at home. The children have coped so well and adjusted without stress to the new learning environment.

In other exciting news, a handful of them have graduated to move onto Junior Church. Our leaders have never been prouder!

Ai Cheng has done an amazing job as our current leader. She organises all of our monthly rosters for our JaM team, and we have seen many new teachers step up for the bible teaching sessions for JaM. We have also received an encouraging number of helpers who have been rostered on for a 4 week period. We are currently still using *The Gospel Project* as our electronic resource to teach our kids and they have loved it! JaM has also directed

Mary Wong as the new co. leader of JaM (who is usually seen writing the JaM newsletters for the parents, and who is also seen writing this report too).

Although we have been faced with challenges in 2018, the hardships gives us more reason to fully trust in God to guide our ministry. Words cannot express how excited I am to see JaM move forward in 2019 and beyond and to see how much these children will grow in Jesus' love, as we continue to nurture them the way that He wills us to.

Thank you to all of those in our JaM team, the parents, and the Kids Ministry, for serving our church community. God has been GREAT, and we're looking forward to EVEN greater things for the year to come!

ReMIX

Tomy Kwan, Barry Chan, Melanie Hudono and Heiman Cheung

How well do you know the youth in our church? One of the wonderful aspects of being in a church community is there are people from all stages of life. In REMIX, the leaders are blessed with the opportunity to connect with teenagers on Sunday afternoons. REMIX is a youth ministry for high school teens who may or may not follow Jesus. We provide a space where they can explore questions about Christianity, connect with other teens, study the bible and get involved in ministry.

A brief summary of 2018-2019:

- We covered topics including 1 Timothy, Ps Jono's tough question series, letters to the 7 churches in Revelations and the most recent LifeSpring Vision and Value series.
- We also had 2 new leaders joining us in 2018, Melanie Hudono and Ben Goh (who is currently in Singapore doing an internship).
- A few more youth joined Remix (PRAISE GOD!)

- We also had a few socials including end of 2018 including a celebration hot pot, rock climbing and escape rooms.

It's been encouraging to see our teenagers including Timothy, Nathanael, Isaac and AnnMarie serving in Junior Church. While Anita, Adelaide and Clement are currently serving in the worship ministry. While some are also involved in external parachurch ministries such as RICE (aka Renewal Inter Church Evangelism).

In 2018, we also started a regular meeting with the teenage boys prior to service. The focus of these sessions started off with prayer. However, we have moved to a stage where we want to equip the boys with more biblical knowledge, by memorising scripture and small passage studies. Apart from this extra commitment, REMIX continues to keep to a bi-monthly schedule. Committed to meeting every 2nd and 4th week of each month with the aim of exploring Ps Jono's sermons in more depth in a Bible study.

To the parents, thank you for your ongoing support and prayer in this ministry. We cannot express how grateful we are. Thank you for your hard work and devotion to your children, especially the way you show Christ's love to the teens. To the teens, thank you for being a part of our church community and REMIX. God values each one of you. Keep on seeking God. We are super excited to see how God will grow each of you this year.

We would like to thank Emmie Keung, our long and dedicated ministry leader who has led so unselfishly in this ministry for so long. We wish her all the best in her future endeavors.

On behalf of Heiman, Tomy, Barry and Melanie, thank you for your support, especially during times of change in leadership and attendees. We ask that you continue to pray for this next generation of church leaders.

100Men

Aditya Kuthalam

It has been an exciting past 12 months for the men of LifeSpring, having seen the progression of an idea for a men's ministry turning into an official ministry, called 100Men. The heartbeat and impulse for a men's ministry had always been there amongst many of the men at the Church, but translating this into a formal ministry had always been a struggle throughout the years. Yet around 12 months ago, after much prayer, God providentially moved and empowered a group of men with a vision for the ministry and gave them the ability to kick start an event in June of last year. Since then the ministry has undertaken a few more events and has formed a stable team consisting of Eddie Shang, Jeremy Cain, Joshua Yuvaraj, Ps. Jono Wong and myself. Special mention also goes out to Irwin Hau, Aaron Ng, Harry Ta and Ben Goh who have assisted the ministry at various points since it's conception.

Although still being a new ministry, it has been encouraging to see significant buy in and turnout from many of the men from LifeSpring at the events that the ministry has held so far. If it wasn't already there, there is now even greater bond of brotherhood, friendship and fellowship amongst the men at LifeSpring and future events will no doubt continue to further that end.

So what does the rest of the year hold for the ministry? With a successful event on the definition of biblical manhood already completed this year, the next event will focus on bringing men together with an overnight camp. The last event for the year will focus on a topic important to men to do with mental health, and how to view and support others through it in a biblical way. Moving into next year and beyond, the ministry will continue to build men up through the Word and Fellowship, whilst also developing a more missional focus in our immediate context. So please continue to pray for this ministry, the team running it and for the men of Lifespring as we faithfully continue to spur one another on to love and good deeds (Hebrews 10:24)

Cherished

Emily Kwan

Last year marked our 4th year for Cherished, with our theme being *“What’s in your hand”*. We had 3 events with one being outreach focused, one where we served the church community and one for building and connecting the women at LifeSpring with each other. Some of the highlights included our kids’ ministry day where we invited kids from JaM to learn about theme of *“identity in Christ”*; a trivia night with a silent auction where we raised money for charities such as Rahab, A21, and The School Project, and Moyra Dale coming from the Melbourne School of Theology to explore the topic of Biblical Womanhood. Personally, I am super encouraged by how God is using this platform to teach and grow the women in LifeSpring to loving Him, and each other more. Whilst planning for 2019, the Cherished team got together and brainstormed what we wanted this year to look like and also just casting our minds back to the core purpose of Cherished. After some planning and discussion, the team has decided to focus on digging deeper into the Word, with the main theme being ‘Godliness’ and what that looks like. Personally, God has used this platform to open up the opportunity for me to connect and pray with women from all ages in LifeSpring, to shine light into sin that I’ve been holding onto and to experience the grace and mercies of God more and more as we discover what it means to be a woman, a daughter, and a child of God.

Uncover John

Naomi Lee

In the latter half of 2018 over 6 weeks, Lifespring ran the first Uncover John course for new Christians, those exploring the faith or those looking to reconnect with the faith. Each week, we read a couple of passages from the Gospel of John, which were centered around unpacking a larger theme - and of course we did so over a meal. The passages that we went through unfolded chronologically, with the last two weeks focusing on Jesus' death and resurrection.

Although Uncover John is a tool for church groups to introduce the gospel to seekers (much like the Alpha Course), it focuses more on getting the participant to read and

question the text for themselves whilst simultaneously showing how the gospel is relevant to their lives through the bigger 'theme' questions in a bottom-up approach.

The highlight of the course was seeing some of the participants come to know or reconnect with Christ - of which some ended in baptism! Furthermore, although at the start of the course the discussions seemed to be quieter due to the new group, as the weeks went on and people got to know each other more, the discussions became more fruitful. I believe this resulted in strengthening the Church family both in number and in the deepening of relationships, and I'm excited to see how we can use Uncover John again in the future.



宣教委員會/ Mission Committee

潘顯榮/Patrick Poon

宣教委員會負責為整個教會制定宣教方向、策略規劃、組織短宣旅程、培訓和宣教基金預算。由於在文化和需要上有所不同，個別堂會在按照宣教委員會確定的共同主題下，去規劃自己的宣教外展活動，以迎合其目標受眾的需要。2018 年主要重點是本地宣教及福音事工，細節已在個別堂會的報告中列明。

宣教委員會的秘書, Enoch Chiu, 於 2019 年初請辭, 專注于其他事工和他自己的宣教使命。我們在此衷心感謝 Enoch 在宣教委員會期間的忠心事奉。同時歡迎兩位新成員, Janice Poon & Emmie Keung 加入委員會, 她們在宣教事工方面擁有豐富的知識和經驗。

2019 年宣教基金預算為 \$83,700 比 2018 年多 \$36,200 (附表)。大幅增加的主要原因是支持兩位投身成為長期宣教士的會友。他們是駱志成牧師夫婦 (先鋒) \$26,000, 及 Jun-Wen Lim (學園傳道) \$13,200。預計將來會有更多會友考慮進入宣教工場, 我們很樂意與他們成為宣教伙伴, 並在精神和財政上支持他們。因此, 宣教委員會將會研討調整未來的宣教基金預算分配, 更加注重支援願意委身在本地或海外宣教的會友。

因為“凡求告主名的, 就必得救。”然而人未曾信他, 怎能求他呢? 未曾聽見他, 怎能信他呢? 沒有傳道的, 怎能聽見呢? 若沒有奉差遣, 怎能傳道呢? 如經上所記: “報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!”

< 羅馬書 10: 13-15 >

The Mission Committee is responsible for direction setting, strategy planning, organizing short term mission trips, trainings and mission fund budgeting for the church as a whole. Due to different cultures and needs of each individual congregation, they will plan their own mission and outreach events to cater for their target audience but in line with the common theme set by the Mission Committee. In 2018, the main focus was on local mission and evangelism and details were reflected in the report of individual congregation.

Our Secretary, Enoch Chiu, resigned in early 2019 to concentrate on other ministries and his own mission conviction. We would like to extend our sincere appreciation to Enoch of his faithful service to the Mission Committee. We are also pleased to welcome two new members, Janice Poon and Emmie Keung, who have abundant knowledge and experience in mission.

The Mission Fund Budget for 2019 is \$83,700 which is \$36,200 more than 2018 (Budget enclosed). The significant increment is mainly due to the support of three church members who become long-term missionaries. They are Patrick & Catherine Lok (Pioneers) for \$26,000 and Jun-Wen Lim (Power to Change) for \$13,200. It is expected that more members are considering to enter the mission field, it is our privilege to be partners with them in mission and support them both spiritually and financially. As such, the Mission Committee is looking into restructuring the Mission Fund Budget and focusing more on supporting our members in pursuing their calling in local or overseas missions.

for, "Everyone who calls on the name of the Lord will be saved."

How, then, can they call on the one they have not believe in?

And how can they believe in the one of whom they have not heard?

And how can they heard without someone preaching to them?

And how can they preach unless they are sent?

As it is written, "How beautiful are the feet of those who bring good news!"

< Roman 10:13-15 >

2019 MISSION FUND BUDGET 宣教基金預算

		2018	2019
1	MST - Chinese Department 墨爾本神學院 - 中文部	2,000	2,000
2	ACCESS Ministry - CRE 維省公立小學基督教聖經導引事工	1,000	-
3	Gospel Operation International (GOI) 華傳澳洲	2,000	2,000
4	Daniel & Sharon Loo - Phrao (MMS, Singapore) 盧義傳/蕭燕玲夫婦 - 泰北 (新加坡衛理差會)	4,000	4,000
5	Charissa Mak - Sydney (OMF) 麥恩盈 - 悉尼 (海外使團)	3,000	3,000
6	Brian & Julie Ko - Melbourne (CCCA -Power to Change) - 墨爾本 (學園傳道)	3,000	3,000
7	S & P - Hong Kong (OMF - HK MSI) 大明與小月 - 香港 (海外使團)	3,000	3,000
8	Olivia Liu - Melbourne (CCCA - Power to Change) 劉維雅 - 墨爾本 (學園傳道)	2,500	2,500
9	Michael Yuen - Myanmar (My Place) 阮谷明 - 緬甸	2,000	2,000
10	Poon Yuek Ming - Nepal (Int'l Nepal Fellowship Australia) 潘若明 - 尼泊爾 (澳洲國際尼泊爾團契)	2,500	2,500
11	Anna Cheng - Thai Ministry in HK (HK Baptist Mission) 鄭玉君 - 香港泰人事工 (香港浸信會差會)	3,000	3,000
12	Mission Trainings 宣教培訓	2,000	2,000
13	Ministry expenses for external Mission trips 支持堂外短宣事工	2,000	2,000
14	Missions Resource Centre (MRC) 宣教資源中心	3,000	1,500
15	CCCV Outreach Expenses 外展費用	5,000	5,000
16	CCCV Chinese Gospel Rally - Overseas Speakers 中文堂佈道會 - 邀請外來講員費用	2,500	-
17	LifeSpring Camp Outreach 英文堂外展營會	1,000	-
18	Melbourne School of Theology 墨爾本神學院	3,000	-
19	RICE (Renewal & Inter-Church Evangelism) Movement 跨教會青少年事工 - 澳洲	1,000	1,000
20	Patrick & Catherine Lok (Pioneers) - CCCV missionary 駱志成牧師夫婦 (先鋒) CCCV 宣教士		26,000
21	Jun-Wen Lim (Power to Change) - CCCV missionary Jun-Wen Lim (學園傳道) CCCV 宣教士		13,200

22	Year-end Mission Trip 年底短宣		6,000
	TOTAL 總計	47,500	83,700

物業發展部門 / Property Development

倪梁安

在過往一年裏，我們經歷了很多的挑戰。但感謝神的恩典，縱然如此，神依然不離不棄，繼續的保守帶領。

看著教會的人數慢慢增長，滿以為一些小修小補可以捱得過去，好等口袋多一點錢時，才來個徹底的翻新。誰不知給多年來一直漠視了的正規物業用途趕上了！我們的兩個住宅物業，都不能用作為敬拜的場所。這一下子的改變，頓時使我們失去了兒童主日學和早上國語崇拜的地方。因此，國語崇拜被迫與粵語崇拜連在一起，成為雙語敬拜，好騰出地方來作兒童主日學和少年崇拜。為此，對弟兄姊妹帶來的不方便，深感抱歉。

在這危機當中，神卻興起了兩位的弟兄，Adz 和 Aaron 在這方面提供很多專業寶貴的意見，並帶領大家一起去規劃長短期的物業發展。

雖然前路還是有很多不明朗的變數，但總是相信神有祂自己的美意，並且將最好的給予我們。另外對弟兄姊妹的包容和忍耐，衷心感激。展望明年，可以有好的消息，與大家一起分享。願神與我們同在。

Property Development Team

Timmy Ngai

In the past year, we experienced quite a few challenge. Praise the Lord, however, who helped us get through all the ups and downs.

By the grace of God, our church is growing in numbers. We had been working on a long-term property development plan for our future needs. In the meantime, some renovations were completed to address immediate needs. In the process of working with Council, we were informed that we had been using the two residential buildings for church activity purposes, which are not permitted under the current planning and building regulations.

As a result, we lost the use of two facilities for our kids' ministries (JaM and Junior Church) and AM Mandarin Service. The Cantonese and Mandarin service now needs to combine to allow space for JaM and Junior church. We sincerely apologise for all inconvenience caused by this arrangement.

During this challenging time, God raised up two brothers in Christ, Adz and Aaron, to provide us with their professional advice and leadership in resolving all the council building orders, including short and long term property development plans.

Although there are still lots of challenges and uncertainty ahead of us, we trust that God is in control and we believe that God has a plan for CCCV.

Thank you for your patience. Looking forward to sharing more exciting updates and plans with you in the coming year.

God Bless

教會行政/ Church Administration

李德就/Deric Lee

一八至一九年度對行政部是不平凡的一年，或許對整個教會都是不平凡的一年。

一八年第四季，因市政府反對教會使用住宅物業作辦公室之用，我們只好將傳

道辦公室改為教會辦公室，地方小了，工作環境改變了，弟兄姊妹只好互相遷就，幸好神的恩典夠用，工作效率沒有太大影響。

另外，教會加強在清潔上的管理，以求在金錢上的付出物有所值，剪草工作亦有改善，著重在每週主日崇拜時，教會草地保持乾淨企理，以免雜草叢生。

在影音方面，教會作出了重大嘗試，在十一月份的感恩主日，利用網絡軟件技術，成功將大堂的影像及音響傳送至英文堂，在人數上不再局限於大堂座位，以至可多人同步崇拜。

筆者相信教會在進步中，而進步需要弟兄姊妹彼此合作，付出，代禱，忍耐及參予。在未來一年，可以預見更多挑戰，這亦給大家機會，學習在事奉上同心，共同建立基督的身體，願榮耀頌讚歸予我們在天上的父。阿們。

廚房部/ Kitchen

梁沈啟洪/ Irene Leung

崇拜後各位弟兄姊妹可留下在教會用膳，是一件非常有意義的事。大家可以彼此溝通分享，特別當有新朋友來時可彼此認識及瞭解。更重要的是用膳後可留下參加小組，主日學查經等。

每星期天大概有八十位弟兄姊妹留下，包括英文堂。餐館會在崇拜前將菜準時送到，值班弟兄姊妹提前在崇拜前將飯煮好，不會影響崇拜。崇拜後立即開飯分菜，清潔，各人的辛苦愛心衷心地侍奉，令我十分感動。可以說真是為主而做。求神祝福他們，每三個月將侍奉的名單排好，如有不便可自動更換。

餐館菜食的收費每星期四百八十元，自由奉獻，收入大概三百元。不足之處，教會補貼，每年大概八千元。每年不同的節期，廚房部會有加菜一起慶祝。

多謝各位弟兄姐妹的事奉，支持，希望可以做到盡善盡美。

團契小組 / Fellowship & Groups

年青夫婦組

Ivy Yu

見證神豐富的恩典

始於 2017 年四月份，由兩個年輕家庭及兩對夫婦協助下正式成立。靠著神的恩典，現在穩定出席的有六個家庭包括七位 3-7 歲的小孩。在 2018 年裏，我們更將小組聚會擴展至社區作為福音平台，包括邀請工作假期人士之靚湯日及適合有年幼子女家庭之月餅製作和聖誕聯歡活動。我們也特別為到兩位在小組中決志信主的丈夫們感謝父神，讓小組成員一同見證主的信實和豐富的恩典！

Witnessing God's abundant grace

The group established in April, 2017 with two young families and two couples as help-ers. By the grace of God, the group expands to include 6 families with 7 kids attending regularly. In the year of 2018, three group gatherings were specifically designed for community reach-out purposes i.e. hot soup day, snowy moon cake making workshop and Christmas fun party. We are especially thankful for the two newly converted husbands and have witnessed how God's faithfulness and abundance is on the families who joined the group.



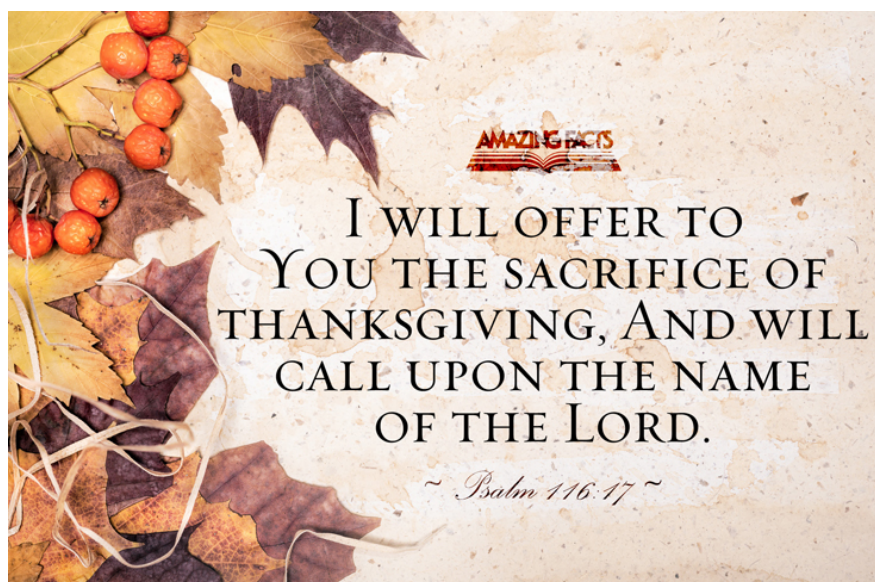
感恩小組

林峰/ Lam Fung

感謝主的保守和帶領,感恩小組過去□年的活動都得以順利進□, 去年我們有陳偉光夫婦Nicholas & Roxanne加入了小組,現人數數已增□至約有□十人。小組現今的活動時間是每個月的首個主日下午二時在教會的副堂進行, 目前我們仍在查考啟示錄, 該書卷去年經已完成了三分之□一, 盼望今年內可以完成研讀全卷啟示錄。

除了查考聖經, 小組的聚會有時會採□用專題討論和分享, 組員中亦經常有互相關交通, 晚飯活動。小組的功能除了透過查考聖經的過程中, 使各組員能有更多的機會去重溫 and 更深入地明□白神的話語和旨意, 同時亦促使各人互相關懷和支持。

一般小組會於十二月和一月暫停活動, 在該年年度的最後一次聚會時會同時商討下一年的活動內容。



迦勒團

梁沈啟洪/ Irene Leung

迦勒團聚會時間是每星期二上午十時半開始，有國語傳譯，查經後有代禱或分享，每月一次邀請不同的牧者及專業人士作不同的專題及健康講座。聚會後一起用膳，感謝愛心的弟兄姊妹提供交通接送及預備美味的午餐。每年有四至五次外出為團友日生會聚餐，其樂融融。

上半年度完成查考羅馬書後，繼續查考以斯帖記，2019 年度開始查考使徒行傳。

***羅馬書** - 保羅使信徒重新認識耶穌基督的教導：認識什麼是罪，罪的嚴重性，更使人明白用神的方法使罪人得救，讓人生命轉變，過合神心意的生活.....**因信稱義的成效**。

***以斯帖** - 雖然沒有提到一個神的名字，但就論到神的施恩眷顧，拯救祂的選民這一點上，比起其他書卷所述更為明顯。因此有些人物成為父神、基督與教會方面重要的預表

戶外活動

2018 三月 SUGARLOAF RESERVOIR PARK 郊遊

2018 十月 ROYAL BOTANIC GARDEN VICTORIA 郊遊

2018 十二月分別到 BLACKBURN 及安樂老人宿舍報佳音

願迦勒團團契，以神的話語繼續日日更新，用恩賜彼此服侍，靠聖靈結出果實，活出喜樂生命。感謝神！





聖經信息協會查經課程

黃啟康/Kai Kong Wong

感謝主在去年十月廿六至廿八日，帶領聖經信息協會的創辦人鄧英善牧師博士從美國來到信望愛堂，探望聖經信息查經班的學員，和大家分享創辦聖經信息查經課程的異象；其中 神透過課程祝福學員和教會的見證，使大家大得激勵，更有肢體受感動願意承擔組長的工作，起來開辦新的查經組；於是今年的新季查經班可以安排兩班：週五班繼續查考第二期證書課程，新增的週日班則開始查考第一期證書課程。

週五查經班(晚上 7:30-9:30)

感謝讚美主，隨著本班在今年五月中旬(在本文跟大家見面時)查考完了第二期查經證書課程最後的兩個書卷約珥書和啟示錄，大家「十年完成查考 66 卷聖經」的心願，至此完成了三份之二。

記得大家參加這個「十年讀完整本聖經」課程的時候，根本不敢去想像能否完成，只是覺得 神賜給我們這麼寶貴的話語，我們理應要花時間、有系統地、認真地去研讀。於是就在 2012 年 3 月 21 日開始了這個「十年認真讀經」之旅。

感謝主的恩典和激勵，祂讓我們按著計劃，用了三年半的時間，完成了查考等第一期查經證書的十二個書卷。其中有五位學員通過了聖經信息協會的嚴格讀經要求，在 2016 年 11 月 13 日獲頒「聖經信息查經班第一期結業證書」，確認學員曾有系統地研讀聖經，更深地認識 神的救贖計劃和啟示。

而第二期的查經課程，也隨於 2015 年 10 月 14 日開始。在主的恩手扶持和幫助下，學員順利地在第二個「三年半」裡頭，詳細地查考完了整期課程的二十二個書卷。其中符合聖經信息協會嚴格讀經要求的學員，將會獲頒「聖經信息查經班第二期結業證書」，以作鼓勵。

在沒有特別的宣傳或推動的情況下，十多位弟兄姊妹能在這條漫長的「十年讀經路」上結伴同行七年，平均每年有 34 或 35 個週三或週五的晚上，一起認認真真的研讀了創世記、出埃及記、利未記、民數記、申命記、約書亞記、士師記、路得記、撒母耳記上/下（代上 10-29 章）、列王紀上/下（代下 1-36 章）、詩篇、但以理書、約珥書、俄巴底亞書、撒迦利亞書、瑪拉基書、馬太福音、馬可福音、路加福音、約翰福音、使徒行傳、羅馬書、哥林多前書、加拉太書、以弗所書、腓立比書、帖撒羅尼迦前/後書、提摩太前書、提多書、腓利門書、啟示錄等三十六個書卷，不是因為學員們有過人的信心、毅力和恆心，卻是 神話語的吸引和聖靈的感動，更是 神奇妙的恩典和保守；願一切的榮耀頌讚都歸給祂，阿們！

剛過去的第二期證書最後一個課程粵、華兩組共有十九位學員參與，他們懷著興奮的心情，將會在今年六月中開始第三期證書課程，深信靠著主的幫助，必定能夠在第三個「三年半」內，完成查考餘下的三十個書卷，走完這個「十年認真讀經」之旅，見證 神的信實和恩典。

週日查經班(下午 2:00-4:00)

感謝讚美主，祂感動了兩位第二期證書班的學員起來承擔組長的服事，從今年三月十日開始，在主日(每月首個主日除外)的下午，帶領弟兄姊妹按照「聖經信息查經」的方法，一起去研讀第一期證書的首個課程「創世記」，參與的註冊學員共有十位，旁聽的二位。接現時的進度，他們在六月二十三日就可查考完創世記，可於下半年申辦查考第二個課程「出埃及記」，穩步展開他們的「十年認真讀經」之旅。

結語

「惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福！」(詩 1:2)—這是 神給認真讀祂話語的人的應許；願意更多弟兄姊妹和我們同走這條「認真讀經」蒙福之路。

Glen Waverley 團契小組

Connie Wong

不知不覺之間，我加入這小組已有七年多，從當中慢慢地建立了互信的關係，使大家不單是一齊從聖經中更明白神的作為，詩歌分享，最難得的是可以真心的分享心中的重擔與難處，甚至是軟弱。我們得承認，小組增長在別人眼中是慢的，近年新加入的不多，在這段期間，正因大家都有深厚的關係，組員在遇到生活或家庭景況有難處時都非常坦誠的分享，我們同心為事情禱告，流淚，難過。從當中領會到小組對信主者的重要性。

明白到小組可以有多方面的功能，如帶未信的朋友來小組，藉此讓他們認識耶穌，主內的弟兄姊妹可以彼此在生活中有更深的交流。兩者中我則更重視後者，因平日中，大家各有各忙，難有機會聚首，只可在小組聚會中見面歡笑暢談近況，分享神在我們身上的恩典，試煉等等。

Wing Tang

小組起初以家庭為核心，但由於各家庭的孩子都長大，已進入大學及有些將進入大學階段，所以基本上出席都只有夫婦，可以講已成為夫婦小組了。過去一年，小組內容分別有查經，分享及祈禱等聚會，並有聖誕節及農曆新年慶祝活動，有食，有唱又有跳，証明本小組之成員都是有活力的一群，也是一群在教會全民事奉者，感謝主，使用大家的恩賜去服待主及服待人，願主繼續使用我們。我們仍是每月一次聚會，雖然大多數都未能準時出席，但一旦開始，大家都很投入分享，甚至邊吃邊談到大家都不願離開。期間都會考慮到會否分組，以方便更容易吸納一些新朋友，但由於大家彼此間已建立了感情與默契，真是難捨難離了。

食福報告

Ivan Ho (食福主席)

多謝信望愛堂教牧長執及弟兄姊妹，過去多年支持食福及提供地方，使食福的同工們和團友可在安舒的環境中舉行團契活動，互相學習聖經、彼此相愛，活出主耶穌基督的教導。我們並未忘記行道、傳道和栽培工作。

在 2018-2019 年，我們跟隨主的教導，弟兄姊妹努力宣講福音，牧者盡心竭力地栽培初信者。2018 年三月，食福與悉尼餐福、譚寶道浸信會、信望愛堂及香港幾位藝人合辦三場藝人佈道會。接著張瑪莉小姐到食福合辦感悟分享會。四月尾食福三位肢體受浸。五月黎牧師帶同食福團友及同工到南澳作餐館福音短宣及舉辦佈道餐會。六月開始，每隔兩個月在 Box Hill 借用 Whitehorse Council Community Kiosk 作福音外展。七月中黎牧師再帶同食福團友及同工到臺灣一週，作另一形式餐館福音短宣。之後，食福與信望愛堂及香港福音機構合辦打機王電影佈道會。

2019 年農曆新年，食福與墨爾本華人浸信會合辦 Box Hill 新年攤位外展。二月中，新一年(4 學期)英文班再在 Box Hill 開課。三月裡，食福與榮恩堂合作，舉辦西區餐館福音異象分享會，與墨爾本幾間教會探討西區餐館福音事工，並探訪西區多間華人餐館。而四月食福正式與榮恩堂合作開展西區餐館福音團契，試辦一年。食福仍定期在東區舉辦每兩個月一次的福音午夜場。

以上多項餐館福音活動，令多人信主，也有不少慕道朋友來到食福星期一、二晚上的團契，接受栽培，分享主愛。這全賴神的帶領，墨爾本多間教會、福音機構及弟兄姊妹的代禱和支持，食福才能在主的事工有份。願我們繼續努力，薪火相傳，將福音帶進人群，拓展神的國，使萬人得嘗救恩。

見證和分享/ Testimony and Sharing

牧師分享

A New Mission

I am feeling the change as I write this. In past years, I wrote about in CCCV as a pastoral leader, recalling the victories as well as struggles serving the three congregations. This year I am truly transiting into full time mission work. Amongst the many thoughts that fill my mind, it is how the Lord has prepared us for cross-cultural ministry even in our 19 years with CCCV. Never did I imagine I would be involved in mission work with the Chinese church. Often, this is how our Lord works, calling the weak to do His work. I have begun to form Pioneers Chinese Missions to mobilise, train and mentor Chinese missionaries to reach the unreached. It is exciting sharing this vision with theologians, pastors, co-workers and seeing God work in their hearts. However, the work is full of challenges and obstacles. Catherine and I enter into this new ground-breaking work feeling weak, inadequate, and humbled...but we are willing to go, even if we have to leave our lovely family and you, our caring church community. The route ahead clearly will not be easy. We ask for your prayers and partnership as your encouragement and support are greatly appreciated.

Please join us as we go proclaim the Good News throughout the world.

Praise and glory to Our Lord!

Rev. Patrick Lok

Missionary-CCCV

Pioneers Global Chinese Initiative

當我寫這篇文章的時候，內心感覺到人和事都在轉變。在過去的幾年當中，每一年結束的時候，我都是從牧師的角度去回顧和反思在三個堂會事奉的勝利和掙扎。但是今年我成為全職宣教士。我滿心地思想着天父的帶領，祂讓我和太太在有三種不同語言和文化背景的 CCCV 中事奉了十九個年頭，却預備了我們回到宣教工場做跨文化的事工。

天父也很奇妙地引導我們參與中國教會的宣教工作。我已經開始了先鋒的全球中華差傳事工，包括動員，培訓和指導中國傳教士去接觸未得之民。令我興奮的是在我分享這一個願景的時候，看到上帝在神學家，牧師，同工們的心中工作。然而，這項工作充滿挑戰和障礙。師母和我帶著軟弱，不足和謙卑的心情展開這個暫新的工作.....但心裏充滿感恩。雖然必須離開我們所愛的家庭和教會，但是我們願意去。前面的道路顯然不容易。我們希望得到您的祈禱和鼓勵。也非常感謝您的支持。

希望您加入我們的事工，把好消息傳到世界各地。

以馬內利

駱牧師

先鋒全球中華差傳事工總幹事



个人分享

祷告中经历神

吴谢镇钦

女儿的预产期在四月中旬,因为她有孕期血糖高,每天都要体检。要扎针检测血糖的情况,在快到预产期甚至需要打针来控制血糖,很是辛苦,所以一直都希望能提早把宝宝生出来。我们做父母的也为这件事祷告,求主耶稣怜悯她。当怀孕到了三月中的时候,血糖一直很高,担心对宝宝健康不利,并且女儿的情绪也不稳定,有时很急躁,于是女儿跟产科医生沟通后,决定3月28日在怀孕38周时打催产。来帮助宝宝生出来。我们也每天祷告。为她求神,最好能顺产,自然生出宝宝来。当听到她的决定,想用催产素时,我们祷告,求神怜悯她,她自己没有信心,神若许可她用药物来帮助宝宝的出生,求主赐她母女平安。

3月28日,早上六点他就到医院准备胎检及其他等方面滴的检查工作。女婿和女儿都很紧张。老公晨祷后,有圣经话语从心里涌现“我们得救在乎归回安息,我们得力在乎平静安稳”。她就鼓励夫妇俩感谢主耶稣,平静安稳,靠主得力,恩主同在,必然平安欢喜欢呼。哈利路亚!赞美主!阿门

到了早上11点,女儿羊水已经破了,女婿正准备煮一些食物进去给女儿吃,这时女儿说肚子有点痛。医生说先别打催产素,我们听了三个人马上一起同心祷告,求主帮助女儿能自然的把宝宝生出来,不靠药物的帮助,求主在女儿身上显出他的荣耀来。感谢主,下午01:37,很快宝宝顺利的生出来,母女平安,没有用任何的药物帮助。女儿说这么快就生出来,如果在家里肚子痛肯定来不及到医院就会把孩子生出来,那样就很紧张,也很危险。能在医院里肚子痛,真是神的保守,出乎意料之外。母女一切平安顺利,感谢神,我们的主是听祷告的上帝早就允许说“我使你的肩得脱重担,你的手放下筐子”(诗篇,81:6)

到了傍晚,医生说如果今晚想出院回家都可以。最后决定住一个晚上,第二天早上十点出院,母女平安回到了家。感谢主,一切荣耀归于我们全能的上帝。

最后用一节圣经节共勉：
“你不要害怕，因为我与你同在
不要惊慌，因为我是你的神，
我必坚固你，我必帮助你
我必用我公义的右手扶持你”
(以赛亚书 41 : 10)

感受爱，渴望主

石冬梅
(May)

2013 年 10 月，通过另一教会朋友的介绍，我认识了吴医生和少婷姐妹，他们带我来到了信望爱下午的华语堂。那时我正是 Anxiety disorder 很严重的时候，每天全身难受，夜不能寐，整个人面黄肌瘦，常常会有很多消极的念头浮现到脑海，也许是上帝的怜悯，让我及时加入到信望爱这个充满圣灵守护的大家庭。每周日的下午，少婷都会来我家接我上教会参加安息日崇拜，在那里，我听到了不同牧者充满圣灵智慧的讲道，而每次的福音都让我受益匪浅。在教会里，大家互相扶持互相代祷，一起唱赞美诗，弟兄姐妹们待我像亲人一般，尤其是少婷姐妹，常常煲好各种各样的营养汤亲自送到我家，还有其他姐妹也总是嘘寒问暖，那时我就想我是何德何能够得到大家这样的关心与厚爱，渐渐地我明白了是主耶稣大能的双手托着我们让我们彼此相亲相爱在主里成为一家人。更让我感动的是，我亲眼见证了好几个姐妹生命的改变。虽然我现在回到国内生活，不能够和大家一起参加周日的敬拜，但是我的内心多么渴望自己有一天能在教会受洗，让主耶稣做我生命里永远的掌舵人。

在事奉中成长

夏巧玲

(Shino)

记得去年刚被选为教会执事的时候，有兄弟姐妹过来对我说“恭喜你”。我当时的心里说“为什么要说恭喜呢？做执事就意味着要付出时间和辛苦，为主，为教会。对我自己而言就是付出。”。但是这一年的服事经历让我觉得我当时的想法是多幼稚，才明白说“恭喜”的弟兄姐妹的心意。真是主特别的恩典临到我，他一直知道我的败坏，我的软弱，他也知道我的懒惰和逃避，他却要通过给我更多机会服侍催逼着我去学习，去改变，让我的生命慢慢成长。他不愿意失落我们每一个人，不想我们的生命一直在旷野原地打转。他愿意用手在后面推着我们不断向前，尽快到达主赐给我们的“迦南地”。所以当他要我们服侍教会，服侍主的时候，其实他看重的不是我们做的工，而更看重的是服侍的人的生命，是我们跟他的关系是否有更近，我们的生命是否有改变，是否能顺服基督的旨意，让生命得到造就。诚如撒母耳记上 15：22 中说的“听命胜于献祭，顺从胜于公羊的脂油”。

我们教会的每个弟兄姐妹都在各自的岗位上事奉，不论是教牧同工，执事，行政，翻译，诗班，厨房，主日学和教会维护等等，主都给我们每个人有不同的恩赐，不分主次大小，互为肢体，互相协作，彼此成就，荣耀主名。因为我们是这样一个大的家庭，每个人都有各自的性格，背景和生命进程，所以在互动的过程中一定会遇到这样那样的问题。就是在这样的时候我们才能学习彼此服侍，体会兄弟姐妹的爱。在处理问题遇到困难的时候学习怎样祷告等候主，学习忍耐和谦卑，学习顺服圣灵的带领等等，慢慢的结出圣灵的果子。我也越发体会出主说“你们不可停止聚会”的深层用意。所以当你做更多的工，也就会有更多的机会磨炼自己，学习铸造自己的生命，成为主所喜悦的人。

事奉也不仅是参加各项轮值，其实日常跟其他弟兄姐妹和我们周围人的相处交流中也是在事奉。大家的言行，代祷和见证都在互相影响，生命的流露都会互相造就。特别是自从敬拜场地不足，上午华语堂合并到粤语堂后，双语的讲道一定会有一定的障碍，但是兄弟姐妹却很包容，哪怕只有几个听不懂粤语的，也愿意迁就他们。这就是大家的新生命自然流露出来的爱。听道是明白了真理和主的旨意，行出

所以我感恩主给我们每一个服侍的机会，感恩这一年在教会的服侍和在弟兄姐妹身上的学习。盼望大家一起更心甘情愿的服侍，顺服，更多地使生命成长。



CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA

Minutes of the 34th Annual General Meeting

Held on 27th May 2018 @ 1:30pm at 67-91 Springvale Rd, Nunawading

Preliminaries

Chairperson	Ching Way Yap
Interpreter	Rev Lok (Cantonese to English), Sue Chen (Mandarin to English) and Maggie Deng (Cantonese, English to Mandarin)
Minutes	Deric Lee
Head Count	Andrew Kwong, Chris Cheng, Ewing Tong
Vote Count	Irene Li, Wendy Cui, 吳謝鄭欽
Opening prayer	Ps Michael Yu

- 153 members, inclusive of 7 proxy votes, were present out of 199 registered members.
- According to the constitution, a simple majority (100) of registered members (including proxies) shall constitute a quorum.
- It will require 102 votes (two thirds of 153) to pass any motion.

1. Passing of the minutes of the 33rd Annual General Meeting

- Ching Way gave a summary on the minutes of the 33rd Annual General Meeting as included in the Annual Report.
- Motion moved by Enoch Chiu
Motion seconded by Eric Chang
The minutes were passed with 116 votes.

2. Report of Cantonese Congregation for 2017/18 by Ps Yu

Ps Yu gave a brief account on the ministries of the Cantonese Congregation mainly with the followings:

- Nursing homes visit – this was to meet the spiritual needs of some members of the Cantonese congregation who live in the nursing homes. Our church formed a worship team to conduct a monthly worship service in one of these homes.
- Young Couple Fellowship: It started off as a group of young married couples who were seeking to know God and the Bible, and now has become a group of believers. It grew from three couples to six couples
- Continue to keep the vision that the congregation is faithful to God direction, a survey was conducted in March. Angel Lee reported the result of the Survey, see Attachment 1. Pray that
 - Continue to grow in different age groups
 - To emphasis the importance of prayers in services
 - Equip ourselves in outreach.
 - We have strong relationship within ourselves.

- Use our understanding of the challenges and our experiences in living in Melbourne to help new immigrants.

3. Report of the Mandarin Congregation for 2017/18 by Ps Chen

Ps Chen gave a brief account on the ministries of the Mandarin Congregation

- The Afternoon Mandarin ministries - include the prayer groups, bible study groups, home visits and youth fellowship. Thanks to Ps Wong who helped leading the youth fellowship when Rev Lam was in leave.
- The Morning Mandarin ministries – thanks the Cantonese Congregation from supporting this ministry. There were three brothers and sisters baptised last years. Due to the limitation of resources, the attendance was fluctuated.
- Work In progress
 - In preparation of English class.
 - Working adult fellowship has started
 - Bible study class in Sunday afternoon
 - Life Foundation class every fortnight in Thursday
- Outreach
 - Pamphlet distribution and gospel meal every three months
 - Mid-autumn gospel event in Ballarat

4. Report of LifeSpring for 2017/18 by Ps Jonathan Wong

Ps Wong gave a brief account on the ministries of LifeSpring

- Weekly Services - about 80 to 90 attendances from different ages and background, sermon topics primarily taken from the books of Exodus and 1 Timothy
- Life groups – small groups of individuals come together on a fortnightly basis to study bible, pray and serve together
- JaM – led by Ai Cheng and supported by Julian Poon, a children ministry for children from preschool to grade 1, start using new teaching material this year.
- Junior Church – topics include how Holy Spirit changes their lives, craft activity of creating an Armour of God
- Remix – get more young adults to involve and help the program
- RICE – an external project that some of our members work with other churches representatives
- Welcome Ministry – led by Joyce Poon, a strong heart for keeping newcomers and weekly members connected
- Alpha Course - run over nine weeks with four attendees, three of them were baptised

- Cherish – a women ministry age ranges from young to mature women, four meetings a year

5. Report of Pastoral team for 2017/18 by Ps Yu

- Ps Yu encouraged all congregations to use the most appropriate platform and strategy, to assist and motivate the team members to achieve the common goal of the community in evangelism and outreach. One of the outreach activities we did last Christmas was to evangelize at the nearby Nunawading train station together with the other congregations.
- Ps Yu shared his fellowship with Ps Chen and Ps Wong that they prayed, discussed the ways to co-operate and shared their challenges. Ps Yu reminded that serving God leads to a lot of joy.

6. Passing of the 2017 Financial Report

- Kai Hong Wong reported on the 2017 Financial Report.

Summary of 2017 Financial Report

Main Points of the accounts:

- Total income: \$550,206 (versus \$439,999 in last year)
- Total expenses: \$503,090 (versus \$432,482 in last year)
- Operating surplus /deficit: \$47,116 (versus \$7,517 in last year)
- Total cash in bank was \$211,381 as at 31/12/2017 which consisted of

General Fund	\$118,105
Church Building Fund	\$26,795
Mission Fund	\$66,481

Question: What is the breakdown of the total income of \$550,206 into general fund, church building fund and the mission fund?

Answer: The breakdown has been reported in the Cantonese Congregation and it can be found in the financial report.

Loans:

Refinancing

In 2015, because of buying the property of 345 Springfield Rd Nunawading VIC 3131, refinanced bank loan to \$1,000,000.

Repayments

- In 2013, we repaid \$140k
- In 2014, we repaid \$184k
- In 2015, clearance of the old loan \$165,680
- In 2016, we repaid \$80k
- In 2017, we repaid \$40k (\$20k for clearance of the 10 Yrs Loan)
- In 2017, we repaid \$40k to date

Repayment is expected to slow down as the church has employed more pastoral staff.

CCCV Debt Profile

	31 Dec 15	31 Dec 16	31 May 17	31 May 18
10 Yrs Loan due May 2017	\$20k	\$20k	\$0	---
Better Business Loan	\$0	---	---	---
Market Rate Loan	\$1,000,000	\$920,000	\$900,000	\$860,000
Total Long-term Liabilities	\$1,020,000	\$940,000	\$900,000	\$860,000

- Motion moved by April Chiu
Motion seconded by Lawrence Wong
The 2017 Financial Report was passed with 129 votes

7. Election of deacons

- Present: 153
- Received: 153

	Agree	Disagree	Void	Result
Ching Way Yap	147	6	0	Elected
Kai Hong Wong	142	10	1	Elected
Shino Xia	143	6	4	Elected

8. Report from Mission Committee by Patrick Poon

- Patrick Poon gave an account of the missionary work carried out by the Church during the year 2017/18.
- Missionary in two areas
 - Local cross cultural: activities include Ballarat monthly support, Nursing home services, train station pamphlet handout
 - Overseas cross culture: there were two short mission teams to Myanmar and Thailand. Within those joint the mission teams, three out of the 6 members in the Myanmar team were the first time going for a mission trip, whereas in the Thailand team, six out of the ten members were first timer. The Mission Committee felt motivated when knowing that the first timers were very involved and willing to learn after the training sessions before departure.
- The main purposes of the Mission Committee oversea mission every 2 years.
 - Support oversea missionary especially Michael Yuen in Myanmar, Daniel and Sheron in Thailand, and help them during the Christmas period when they need assistance the most
 - Encourage church members to learn and understand the situation the mission work. Is not so much to help but to learn from them. To learn and observe the situation and to consider their future
- Committee members: Ps Yu, Ps Chen, Ps Wong, Aaron Ng, Enoch Chiu, Anissia Keung, Timmy Ngai, Shirley Trezise, Patrick Poon. Special thanks to Gloria who steps down but still looks after the mission fund

9. A.O.B.

- Ching Way thanked the Deacon Board members especially Simon Pang and Anissia who has served 6 years, Joyce Poon left while expecting a child, Avis who prepared the AGM paperwork
- T.Y. Chen suggested we should thank Ps Chen for his hard work for the past few years. On behalf of the church, Ching Way thanked Ps Chen for his work done for the church especially for the Mandarin Congregation.

10. Ps Wong closing the meeting with prayer.

The meeting concluded at 3:20 pm

Attachment 1: 2018 CCCV Chinese congregation survey results

2018 CCCV Chinese congregation survey

Dr. Angel Lee
20/5/2018

Results

- 110 surveys returned
- N=78 (72%) attended Cantonese service
- N=12 (11%) attended Mandarin am service
- N=19 (17%) attended Mandarin pm service
- Mean age=62 years (range=36 to 96)
- 65% female—mean age 62 years
- 35% male—mean age 63 years

Cantonese service only

- Mean age=64 years (range=36 to 96)
- 62% females
- Years of attendance at CCCV, mean=18 years (range 1 to 40 years)
- 47% had discipleship training
- 17% had received mission or outreach training
- Over 60% had not previously attended corporate prayer meeting
- 59% were not currently attending corporate prayer meeting

How and what CCCV can do to assist you to grow spiritually in your cell group/fellowship group?

- N=25 provided comments

1. Bible study. *"Assist with resources for bible study."*
2. Build prayer network. *"Establish weekly prayer meetings through APPs, chat groups...."*
3. Unify the direction of vision. *"Uniformity in bible study content amongst all groups"*
4. Put teaching into practice. *"Do what the bible teaches... especially the elders and experienced Christians to act as role model"*
5. Increase support and care in cell groups. *"Invite pastors and elders to join cell groups on occasions to provide guidance to groups."*
6. Testimonials and sharing. *"Spiritual renewal..."*

維省華人基督教信望愛堂

2018 年 5 月 27 日下午 1 時 30 分於 67-91 號 Springvale Road, Nunawading 舉行
第 34 屆會友大會之會議記錄

主席: 葉靜蔚
翻譯: 駱志成牧師(廣東話翻譯英語), Sue Chen(華語翻譯英語), 饒惠琪 (廣東話, 英語翻譯華語)
記錄: 李德就
人數統計: 鄺自強, 鄭卓文, 唐少榮
票數統計: 李杏嬋, 崔慧中, 吳謝鄭欽
開始祈禱: 余超鷹傳道

註冊會友 199 位, 出席人數 153 位已包 7 位代理投票人.

根據會章, 以大多數註冊會友構成法定人數, 這需要 102 票(153 票的三分之二)通過任何議會.

1. 通過第 33 屆會友大會之會議記錄

1.1 葉靜蔚簡述第 33 屆會友大會之會議記錄

提議通過: Enoch Chiu

和議通過: Eric Cheng

會議記錄以 116 票通過

2. 2017/2018 年廣東話堂事工報告 (由余傳道概述)

2.1 余傳道的報告

- 安老院事工:

本堂成立了一隊崇拜隊給與一些在安老院居住之中文堂會友在靈命上的支援, 並於每月一次到安老院為他們舉行崇拜.

- 年輕夫婦家庭團契:
為幫助一群較年輕的已婚家庭由尋找, 認識神及聖經, 進而成為信徒, 現在已由三個家庭增至六個家庭.
- 繼續尋求堂會追求神的帶領方向, 三月份李蘇丹青曾做了一份會友的調查問卷, 調查結果如下:
 - . 繼續發展不同年齡層
 - . 加強祈禱會的重要性
 - . 裝備大家發展外展事工
 - . 加強肢體間關係
 - . 善用大家的經驗去幫助新移民者在墨爾本的生活

3. 華語堂事工報告 (由陳傳道概述)

- 下午華語堂事工:
成立了祈禱會, 查經班, 探訪組及青少年團契. 感謝黃傳道協助帶領青少年團契當林牧師放假期間.
- 上午堂華語事工:
感謝廣東話堂支持這事工, 去年有 3 位弟兄姊妹受浸. 由於資源有限, 出席人數有浮動.
- 事工進行中:
 - . 籌備成立英文班
 - . 已開展成人在職團契
 - . 星期日下午設有查經班
 - . 每隔一星期四有生命成長基礎班
- 外展工作:
 - . 每三個月有派單張及福音聚餐
 - . Ballarat 中秋節福音事工

4. 英文堂事工報告 (由黃希振傳道報告)

- 每星期主日崇拜: 大約有 80-90 來自不同年齡層及背景的人出席, 講道內容基於出埃及記及提摩太前書.
- Life groups: 個別小組每隔一星期聚會, 主要是查經, 祈禱等.
- JaM: 由 Ai Cheng 主領, Julian Poon 協助, 出席者為小學預備班至小一兒童, 本年度採用新教學課程.
- 兒童崇拜 (Junior Church) – 活動包括聖靈改變生命課程, 聖靈軍裝手功勞作
- Remix: 增加多些青少年肢體參予事工及協助活動.
- RICE: 外間事工, 有本堂肢體與外堂代表一同事奉.
- 迎新事工: 由 Joyce Poon 主領, 加強新來賓及本堂會友溝通.
- Alpha Course: 有四位出席了九星期的課程, 其中有一位受浸.
- Cherish: 婦女事工, 年齡層由青少年至成熟女士, 已舉行了四次聚會.

5. 教牧同工報告 (由余傳道報告)

- 余傳道鼓勵各堂會善用合適的平台, 策略去幫助, 推動各組員參與福音及外展事工. 去年聖誕節舉辦了一次在 Nunawading 火車站附近派發禮物.
- 余傳道分享與陳傳道及黃傳道之間彼此代禱, 合作及分擔挑戰等, 並提醒服事神的樂趣.

6. 2017 年度財務報告 (黃啟康報告)

6.1 解釋帳目:

- 總收入: \$550,206(比較去年\$439,999)
- 總支出: \$503,090(比較去年\$432,482)
- 運作赤字/盈餘: \$47,116(比較去年\$7,517)
- 31/12/2017 在銀行之總現金結餘為\$211,381, 包括:
 - . 普通基金 \$118,105
 - . 建堂基金 \$26,795

. 宣教基金 \$66,481

問題: 總收入\$550,206 之收入細項如何?

答: 已於廣東話堂報告過, 可參閱財政報告.

6.2 貸款

債務重組

- 在 2015 年, 由於要購買位於 345 Springvale Road, Nunwading Vic 3131 的物業, 教會向銀行增加貸款到\$1,000,000.00

還款

- 2013 年還款\$140,000
- 2014 年還款\$184,000
- 2015 年還款\$165,680 (清還舊有貸款)
- 2016 年還款\$80,000
- 2017 年還款 (\$20,000 清還 10 年貸款)
- 2017 年還款\$40,000 (至現時)

因增添傳道人, 還款將預期放慢

負債概要

內容	31-12-15	31-12-16	31-12-17	31-5-18
2017 年 5 月到期之 10 年貸款	\$20,000	\$20,000	\$0	\$0

2022 年 5 月到期之 15 年貸款	\$0	\$0	\$0	\$0
“市值利率”貸款	\$1,000,000	\$920,000	\$900,000	\$860,000
總長期債務	\$1,020,000	\$940,000	\$900,000	\$860,000

提議通過: April Chiu

和議通過: Lawrence Wong

2017 年度財務報告以 129 票通過

7. 執事選舉

- 總選票: 153 張
- 收回選票: 153 張

提名人	同意票數	不同意票數	廢票	結果
葉靜蔚	147	6	0	當選
黃啟康	142	10	1	當選
夏巧玲	143	6	4	當選

8. 宣教委員會報告 (由潘顯榮概述)

- 潘顯榮弟兄簡述 2017/18 年度教會的各項宣教事工

兩方面宣教事工:

- 本地誇文化事工: 活動包括每月支援 Ballarat 事工, 安老院崇拜及火車站派單張.
- 海外誇文化事工: 有兩隊短宣隊各為 Myanmar 及 Thailand. 當中有 12 位肢體第一次參與 Myanmar(6 位)短宣隊及 Thailand(6 位)短宣隊, 短宣隊觀察到第一次參加的肢體非常投入並熱衷地出席所有出發前之訓練課程.
- 每兩年海外宣教事工之重要性:

- . 支持海外宣教士, 特別是在 Myanmar 的 Michael Yuen, Thailand 的 Daniel 及 Sheron, 幫助他們在聖誕節期間事工.
 - . 鼓勵會友學習及了解宣教士的工作及情況. 雖然幫助不大, 但可以觀察及協助他們未來的事工.
- 宣教事工成員為: 余傳道, 陳傳道, 黃傳道, 姜佩佩, 倪梁安, 潘顯榮, Aaron Ng, Enoch Chiu, 及 Shirley Trezise. 特別感謝李德慧雖然已辭退但仍幫助處理宣教基金

9. 其他報告

- 葉靜蔚多謝執事會成員, 特別銘謝在執事崗位服事六年之彭俊傑及姜佩佩, Joyce Poon 因她將要生產所以離開執事會及 Avis 預備會員大會之文件工作.
- 陳終岳提議, 應銘謝陳傳道在這數年間對本堂所付出的努力. 葉靜蔚藉此大會, 代表各肢體感謝陳傳道在華語堂的辛勞.

10. 黃傳道結束祈禱.

會議於午 3 時 20 分結束

以上記錄, 以英文版本作準

(翻譯: 關鄧婉芬)

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Committee's Report

31 December 2018

The committee members submit the financial report of the Association for the financial year ended 31 December 2018.

1. General information

Committee members

The names of the committee members throughout the year and at the date of this report are:

Rev Patrick Lok	
Jonathan Wong	
Michael Yu	
Ching Way Yap	(Re-elected 27/05/2018)
Kai Hong Wong	(Re-elected 27/05/2018)
Irene Li	
Deric Lee	
Eric Chang	
Qiao Ling Xia	(Elected 27/05/2018)
Simon Pang	(Retired 27/05/2018)
Joyce Poon	(Retired 27/05/2018)
Anissla Keung	(Retired 27/05/2018)

Principal activities and significant changes in nature of activities

The principal activities of the Association during the financial year were:

- To bring Christians together to worship, praise and glorify our triune true God and to celebrate the holy sacraments of Holy Communion and Baptism.
- To promote the spiritual growth of Christians through the study of, and instruction in, the Word of God.
- To promote fellowship of Christians as members of the body of Christ.
- To seek to apply the principles and teachings of the Word of God in the life of the Church.
- To proclaim the gospel of salvation through Christ Jesus to the world in accordance with His great commission.
- To engage in religious and charitable activities consistent with the above objectives.

There were no significant changes in the nature of these activities occurred during the financial year.

2. Operating results and review of operations for the year

Operating result

The deficit of the Association for the financial year after income tax amounted to \$ 51,873 (2017 surplus: \$ 47,116).

Auditor's independence declaration

The auditor's independence declaration in accordance with section 60-40 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* for the year ended 31 December 2018 has been received and can be found on page 2 of the financial report.

Signed in accordance with a resolution of the Members of the Committee:

Chairman: 
Ching Way Yap

Treasurer: 
Kai Hong Wong

Dated this 6th day of May 2019

AUDITOR'S INDEPENDENCE DECLARATION UNDER DIVISION 60 OF THE AUSTRALIAN CHARITIES AND NOT-FOR-PROFITS COMMISSION ACT 2012 TO THE DIRECTORS OF CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA INC.

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 December 2018 there have been:

- i. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the *Australian Charities and Not-for-profit Commission Act 2012* in relation to the audit; and
- ii. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



Matthew Hung, CA
rdl.accountants

6th May 2019
Blackburn, Victoria

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income

For the Year Ended 31 December 2018

		2018	2017
	Note	\$	\$
Total Revenue	4	480,794	550,206
Bank and interest fees		(39,655)	(37,255)
Employment costs		(312,333)	(299,402)
Depreciation expense		(6,036)	(7,637)
Insurance expense		(10,335)	(11,117)
Mission costs		(50,265)	(64,507)
Motor vehicle costs		(4,163)	(1,965)
Office expenses		(6,203)	(7,387)
Professional charges		(14,035)	(7,438)
Property costs and utilities		(12,387)	(14,621)
Repairs and maintenance		(38,940)	(20,888)
Speaker guests fees		(16,075)	(15,427)
Other expenses		(22,040)	(15,446)
		<u>(532,467)</u>	<u>(503,090)</u>
(Deficit)/Surplus before income tax expense		(51,673)	47,116
Income tax expense		-	-
(Deficit)/Surplus after income tax expense for the year attributable to the members of Chinese Christian Church of Victoria Inc	12	<u>(51,673)</u>	<u>47,116</u>
Other comprehensive income, net of tax		-	-
Total comprehensive income for the year attributable to the members of Chinese Christian Church of Victoria Inc		<u>(51,673)</u>	<u>47,116</u>

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 79 972 235 132

Statement of Financial Position

As At 31 December 2018

	Note	2018 \$	2017 \$
ASSETS			
CURRENT ASSETS			
Cash and cash equivalents	5	160,956	225,070
Trade and other receivables	6	10,847	9,695
TOTAL CURRENT ASSETS		171,803	234,765
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	7	2,763,428	2,760,355
TOTAL NON-CURRENT ASSETS		2,763,428	2,760,355
TOTAL ASSETS		2,935,231	2,995,120
LIABILITIES			
CURRENT LIABILITIES			
Trade and other payables	8	22,359	10,955
Employee benefits	9	23,026	27,456
Other financial liabilities	10	-	900,000
Other liabilities	11	35,247	12,062
TOTAL CURRENT LIABILITIES		80,632	950,473
NON-CURRENT LIABILITIES			
Other financial liabilities	10	861,625	-
TOTAL NON-CURRENT LIABILITIES		861,625	-
TOTAL LIABILITIES		942,257	950,473
NET ASSETS		1,992,974	2,044,647
Equity			
Retained earnings	12	491,895	543,568
Member's equity	13	1,501,079	1,501,079
TOTAL EQUITY		1,992,974	2,044,647

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Changes in Equity
For the Year Ended 31 December 2018

2018

	Retained Surpluses	Member's Equity	Total
	\$	\$	\$
Balance at 1 January 2018	543,568	1,501,079	2,044,647
Deficit after income tax expense for the year	(51,673)	-	(51,673)
Other comprehensive income for the year, net of tax	-	-	-
Total comprehensive income for the year	(51,673)	-	(51,673)
Balance at 31 December 2018	491,895	1,501,079	1,992,974

2017

	Retained Surpluses	Member's Equity	Total
	\$	\$	\$
Balance at 1 January 2017	496,452	1,501,079	1,997,531
Surplus after income tax expense for the year	47,116	-	47,116
Other comprehensive income for the year, net of tax	-	-	-
Total comprehensive income for the year	47,116	-	47,116
Balance at 31 December 2017	543,568	1,501,079	2,044,647

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Cash Flows

For the Year Ended 31 December 2018

	2018	2017
Note	\$	\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES:		
Receipts from customers	479,642	550,882
Payments to suppliers and employees	(456,617)	(439,916)
Interest paid	(39,655)	(36,315)
Net cash provided by/(used in) operating activities	15 (16,630)	74,651
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES:		
Payments for property, plant and equipment	(9,109)	(3,540)
Net cash provided by/(used in) investing activities	(9,109)	(3,540)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES:		
Repayment of borrowings	(38,375)	(40,000)
Net cash provided by/(used in) financing activities	(38,375)	(40,000)
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents held	(64,114)	31,111
Cash and cash equivalents at beginning of year	225,070	193,959
Cash and cash equivalents at end of financial year	5 160,956	225,070

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

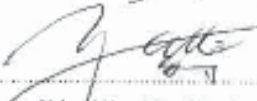
ABN 70 972 235 132


Certificate by Members of Committee

We, Ching Way Yap and Kai Hong Wong being members of the Committee of Chinese Christian Church of Victoria Inc, certify that:

The statements attached to this certificate give a true and fair view of the financial performance and position of Chinese Christian Church of Victoria Inc during and at the end of the financial year of the association ending on 31 December 2018.

Dated on 6th day of May 2019


Ching Way Yap (Chairman)


Kai Hong Wong (Treasurer)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA INC.

Report on the Financial Report

Opinion

We have audited the accompanying financial report, being a special purpose financial report, of Chinese Christian Church of Victoria Inc. (the association), which comprises the statement of financial position as at 31 December 2018, the statement of profit or loss and comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, and the committee's declaration.

In our opinion the financial report of Chinese Christian Church of Victoria Inc. has been prepared in accordance with Division 60 of the *Australian and Not-for-profits Commission Act 2012*, including:

- a. giving a true and fair view of the association's financial position as at 31 December 2018 and of its performance for the year ended on that date; and
- b. complying with Australian Accounting Standards to the extent described in Note 1 and complying with Division 60 of the *Australian and Not-for-profits Commission Act Regulation 2013*.

Basis for Opinion

We have conducted our audit in accordance with the Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report* section of our report. We are independent of the association in accordance with the ethical requirements of the *Australian and Not-for-profits Commission Act 2012* and the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 *Code of Ethics for Professional Accountants* (the Code) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the *Australian and Not-for-profits Commission Act 2012*, which has been given to the committee of association, would be in the same terms if given to the committee members as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Emphasis of Matter - Basis of Accounting

We draw attention to Note 1 to the financial report, which describes the basis of accounting. The financial report has been prepared for the purpose of fulfilling the committee members' financial reporting responsibilities under the *Australian and Not-for-profits Commission Act 2012*. As a result, the financial report may not be suitable for another purpose. Our opinion is not modified in respect of this matter.

Responsibilities of Directors for the Financial Report

The committee members of the association are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the basis of preparation described in Note 1 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the *Australian and Not-for-profits Commission Act 2012* and is appropriate to meet the needs of the members. The directors' responsibility also includes such internal control as the committee determine is necessary to enable the preparation of a financial report that is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the directors are responsible for assessing the association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters relating to going concern and using the

going concern basis of accounting unless the committee members either intend to liquidate the association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibility for the Audit of the Financial Report

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with Australian Auditing Standards, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Matthew Hung, CA
rdl.accountants

10th May 2019
Blackburn, Victoria



信望愛堂 & LifeSpring Nunawading 35 週年堂慶
35th Anniversary, 28 April 2019



Thanks to all who contributed the articles

Editorial Team

Shino Xia

Deric Lee

Ching Way Yap